ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 22 — DIA VIERNES 7 DI JULI 1961 — No. 4080

Antilliaanse effectenbeurs ta tene su prome anochi dia luna awor

ORANJESTAD. — Cu e intencian na bista, cu pa e desarollo economico di Antillas Hulandes en general y esun di Aruba en particular ta deseable y hasta necesaria, pa den Antillas mas transaccion worde haci posibel den valornan (effecten) y especialmente den esnan di empresanan local, a warde funda dia 15 di februari di e anja aki door di un cantidad di comerciantenan prominente di Aruba e Stichting Antilliaanse Investeringsmarkt. Un subdivision di esaki ta atrobe e Antilliaanse Effectenbeurs, cual dialuna awor venidero la bai tene su prame anochi di balsa den Sociedad Bolivariana.

E union di inversionistanan bonafide y empresarionan y promocion di e manera aki ta pa cu placanan di Antillas Hulandes worde inverti mas localmente, esaki ta en corto e obheto die Stichting. E directiva diaria ta manera ta sigi: presidente Morris Serphos Jr., vice-presidente Marcial de Cuba, tesorero Adriaan M. Arends, y secretario C. M. Bastiaanse. Como miembronan di e Conseho di Administracion a worde nombra pa prome biaha e senjoranan menciona aki riba y tambe srs. Godfried Eman, dr. G. A. Oduber, Frans de P. Wever y S. den Heijer. Sr. J. M. Shaver a worde agrega na e directiva diaria cu e intencion pa na su debido tiempo e duna consehonan en cuanto admision pa cotizacion

Segun sr. Serphos a declara na nos, e bolsa di valor (effectenbeurs) lo ser instala completamente segun e exigencianan cual ta costumbra di worde usa, pero tambe lo e worde instala masha modesto. A duna e iniciadornan masha brio ora cu nan a descuhri, cu nan plannan y hallazgonan pa un gran parti ta di acuerdo cu locual a worde treci padilanti den un rapport cu algun tempo pasa a worde publica pa e ministro Antillano di Asuntonan Economico riba e materia aki. Locual a worde recomenda den e rapport aki awor ta para den e acta di fundacion di e Stichting.

Pa menos afortunadonan na Antillas, kendenan toch cu gusto ta risca algo, e bolsa ta un atraccion. Awor cu algun pida via un club di valornan e no ta participa na e wega grandi. Te cu awor hopi spaardenan chikito riba e isla aqui no kier a cumpra valornan, como cu nan, si algun biaha nan hanja nan obliga pa di repente bende nan papelnan di valor, door di e falta di un transaccion bona fide di valornan frecuentemente, tabata obliga pa bende nan valornan hopi bao di e cambio na otro personanan menos na haltura. E Antilliaanse Effectenbeurs, rondena door di seguridad y garantianan, lo habri tanto pa e inversionistanan grandi como pa esunnan chikito perspectivanan cu te riba e dia di awe tabata desconici.

Dialuna awor e prome sesion oficial lo worde teni den e sala chikito di Sociedad Bolivariana. For di och'or e sala lo ta habri, pa och'or y mei e bolsa ta habri.

Despues l'e bolbe worde teni durante di mei hora, segun nan tin intencion den periodonan di cada biaha diez minuut.

Despues di cada diez minuut e cambio di pedida y di oferta lo worde stipula door di expertonan. Na final di e anochi, si tin suficiente transaccion lo worde traha un lista completo di cambionan di e fondonan nota y cual lo worde poni disponibel pa publicacion. Despues di cada anochi di bolsa e Conseho di Administracion lo stipula e fecha di e proximo anochi di bolsa. Por lo pronto solamente e miembronan di e Conseho di Administracion por actua como „makelaars" y nan lo hanja un recompensa di 3/4% di e suma negosha. For di esaki e Stichting lo hanja atrobe un tercer parti. Sinembargo a worde stipula cu e Stichting no ta permiti pa haci ganashi y e entradanan por sirbi solamente pa combati e gastonan.

Como cu e entusiasmo na Aruba pa fundacion di e bolsa tabata mas grandi cu na Corsow y como cu nan no kier a haci e fundacion di e bolsa dependiente di e cooperacion di comerciantenan pafor di Aruba nan a realiza e fundacion por lo pronto exclusivamente cu comerciantenan di Aruba. Sinembargo nan ta dispuesto di tur manera precisamente mirando e caracter Antillano di e institucion, pa duna comerciantenan for di Corsow y tambe for di e otro islanan e oportunidad pa tuma puesto den e directiva. Cu e intencion aki ya caba contacto a ser poni cu diferente comerciantenan na Corsow.

Sr. Serphos, kende huntu cu sr. Bastiaanse a informa prensa, a declara finalmente, cu na e transaccion di e fondonan di exterior, pa cual tambe tin oportunidad durante di bolsa, lo worde basa riba e ultimo cotizacion di bolsa di New York. Ora cu na su debido tempo e Antilliaanse Effectenbeurs una vez lo ta un cuerpo establecí, sr. Serphos a mira tambe beneficionan importante pa Ensenjanza. Cierto klasnan di scool anto di vez en cuando lo por haci un excursion pa e Bolsa, cual lo por ser masha instructivo pa e hubentud.

W. A. MURRAY TA PRESIDENTE NOBO DI ROTARY

ORANJESTAD — Recientemente durante di un di nan reunionnan e Rotary Club di Aruba a eligi pa e anja aki un directiva nobo, cu dia 1 di juli p.p. a tuma encargo. E traspaso oficial di directiva sinembargo lo tuma lugar dia 29 di juli venidero.

E directiva nobo ta consisti di e siguiente personanan:

Presidente: W. A. Murray, vice-presidente: J. J. P. (Zepp) Oduber, secretario: J. V. Friel, tesorero: dr G. A. Oduber, directornan: Harold Oduber, M. Viana, F. C. Donovan y P. Wurz.

Antilliaanse investeringmarkt

Paplando riba e obheto y e utilidad di un bolsa di valor na Antillar nos portavoz a mustra na prome lugar riba e palabranan di dr. Mauricio Obregon, expresa durante di e reciente convencion di Camara de Comercio di Amerikas na Aruba, na cual el a trece padilanti, cu pa e desarollo economico di America Latina ta necesario cu den e hemisfrio aki bini bolsanan di valor.

Sin esakinan lo ta dificil pa bini na formacion di un mercado comun pa America Latina. Tambe e economia local ta worde promove door di un bolsa di valor, segun sr. Serphos ta spera. Te cu awor pues e situacion tabata di tal manera, cu e empresanan o instancianan cu mester di kapital hopi biaha mester a busca esaki for di den exterior, mientras cu di otro banda un cantidad grandi di spaardonan Antillano ta inverti nan placa den exterior. Mijones di florin di e manera aki ta for di e pais, mientras cu nan lo por worde inverti tambe localmente y di e manera aki duna nan parti na e fortificacion di e economia Antillano. Pa duna un idea di e potencia di inversion di e spaardonan e inversionistanan Antillano sr. Serphos a informa cu e cambionan di e Bolivar Venezolano a duna un danjo di 20 mijon florin na e inversionistanan di Antillas, locual ta worde calcula na 40% di e inversionnan total di Antillas na Venezuela ad 100 mijon Bolivar. Sinembargo e inversionnan na Venezuela ta forma menos cu e mitad di e inversionnan total di den exterior. E Antilliaanse Investeringsmarkt kier entre otro pa medio di e bolsa di valor haci un esfuerzo pa hanja inversionistanan asina leuw pa inverti nan placa localmente. Un esfuerzo cu naturalmente tin e apoyo di gobierno. Un otro argumento cu sr. Serphos a trece padilanti ta, cu e ta kere cu un bolsa di valor lo tin un influencia pa stimula e bida comercial na Antillas. Ademas door di esaki mas cu awor ta e caso e cifranan anual di e diferente N.V.-nan, cu tin companianan na Antillas Hulandes, mester bini na atencion di e publico.

C. U. „SANTA THERESITA" A ALCANZA 500 MIEMBRO

SAN NICOLAS — Srta. Clementina de Mey di Dahliastraat 14, diarazon anochi ultimo durante di e reunion semanal di Credit Union „Santa Theresita" di San Nicolas, a inscribi como e di 500 miembro di e Credit Union aki.

Nos a ser informa tambe cu e miembronan ya a spaar un suma di ƒ 22.800,— y cu mas di 190 miembro ya a hania fianza, cu a monta te na e suma di ƒ 31.000,—. Tin miembronan den e Credit Union aki cu hasta ta spaar te ƒ 1.— pa siman.

PWFA A MANDA TELEGRAM NA MINISTRO

ORANJESTAD — Cu motibu di un pamfleta cu a ser publica pa Independent Oil Workers Union of Aruba riba dia 30 di juni u.p., den cual a ser insinua cu e Federacion di Trahadornan Petrolero na Venezuela lo a duna PWFA instruccion pa duna su apoyo na un eventual boycot di petroleo pa antillas en relacion cu e affaire di e fugitivonan politico Venezolano i den cual alavez ta ser sugeri cu PWFA a declara su mes dispuesto na esaqui, e organizacion menciona ultimamente a manda un telegram di protesta na ministro di husticia i asuntonan economico. Nan ta rechaza e calificacion cu PWFA no tin respet pa levnan antillano. Ademas e organizacion aqui ta declara cu nunca somehante instruccionnan a ser ricibi. Luego e organizacion ta protesta contra e hecho, cu e pamflet di „IOWUA-LEC" — manera e ta ser jama — a ser parti na trankeranan di Lago.

Na Plaza Bolivar a recorda dia razon mainta e di 150 aniversario di independencia di Venezuela

ORANJESTAD, — Cu e canocido solemnidadnan nan a recorda diarazon mainta ultimo den Plaza Bolivar na Oranjestad e di 150 anniversario di Independencia di Republica di Venezuela. Despues di discursonan di e.o. Gezaghebber F. J. C. Beaujon y di e presidente di Saciedad Bolivariana na Aruba, sr. J. G. de Castra, kransnan di flor a ser pani na pia di e busto di e Gran Libertador Simon Bolivar.

Tabata presente tambe e mainta di recordacion aki e dos diputadonan srs. J. S. de Cuba y J. Erasmus, asina tambe e consul-general di Venezuela na nos isla, sr. Miguel Nucete Paoli y tambe gran cantidad di miembronan di Centro Unido Venezolano y di colonia Venezolana na nos isla.

Sr. Nicolas Piña-Lampe tabata encarga cu presenta e diferente oradornan di e mainta ey. Gezaghebber Beaujon na un manera corto a felicita gobierno y pueblo di Venezuela cu e fecha alumbrante aki y luego a deposita un cesta di flor na nomber di e isla.

Alegria pa Antillanas y Venezolanas

„Y awe ta dia di alegria tambe pa e Antillanonan, pa motibo cu un pueblo vecino, Ega pa mas di 200 anja e uno na e otro, den un amistad desinteresa, ta celebra awe e evento mas importante den bida di un nacion, Libertad. Y e alegria ta mas hopi ainda, ora cu e Pueblo Antillano aki den e momento oportuno a corre juda sin ningun reserva su amigonan den e lucha noble ey, lucha cu a culmina no solamente cu e liberacion di Venezuela, sino tambe di e otro cuatro nacionnan mas Suramericanos", segun un pasada for di discurso di sr. J. G. de Castro, presidente di Sociedad Bolivariana di Aruba. Orador luego a pasa na conta e lucha di tanto Simon Bolivar como Luis Brion na liberacion di e paisnan. For di e momento aki a nace e amistad entre e pueblo Antillano y e pueblo Venezolano, cu riba dia 5 di juli ta worde mas recorda cu nunca.

A papia tambe durante di e mainta di recordacion aki sr. Alfonso Mirep, presidente di Centro Unido Venezolano y sr. Rogelio Maldonado, miembro directiva di CUV. Sr. Maldonado a declama tambe e „Plegaria a Bolivar", poesia di Nicolas Piña-Lampe. E ceremonianan tabatin un curso breve, pero masha impresionante.

ARUBA BANK TA EXISTI 25 ANJA

ORANJESTAD — Masha trankil e dia di 1 di juli a pasa, fecha riba cual Aruba Bank a worde funda 25 anja pasa. Un portavoz di e banco aki a informa nos cu pa e ocasion aki no a worde teni ningun celebracion na e banco, cu ta opera tanto na Oranjestad como na San Nicolas.

ORGANIZACION HUBENIL NOBO NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS — Den e dianan aki a keda funda den Golden Rock Club na San Nicolas un organizacion hubenil mas pa hobennan di Aruba. Golden Rock Club ta e centro di reunion tambe di organizacion hubenil aki cu ta carga e nomber di „Hubentud Progresivo Golden Rock".

Ta intencion di e prome directiva pa haci di e organizacion aki algo util pa hobennan di Aruba entre 14 y 25 anja. „Encurasha mas amistad, aumenta mas carinjo, trece mas recreacion y juda den e ramo cultural", ta e cuater puntonan cu mas ta ser teni na bista den e organizacion aki, cu ademas tin como obheto pa trece tur clase di actividadnan, segun desco di e miembronan.

„Hubentud Progresivo Golden Rock" su intencionnan ta tambe pa organiza anochi cultural cu talentonan local, introduci diferente clase di hobby, practica deportenan di sala y si jega asina leu tambe deportenan den aire libre. Tur loke cu e directiva ta confia arriba awor ta cu mas tanto hobennan entre e edadnan ya menciona, lo bira miembro. Solamente nan tin cu busca un formulario di aplicacion pa bira miembro cerca un di e miembronan di directiva y kendenan ta:

Angel Rasmijn, presidente; Senovio Dirksz, presidente honorario; Louis Peters, vice-presidente; Gerardo Kock, prome secretario; John Kling, segundo secretario; Rev German, prome tesorero y Pablo Vrolijk, segundo tesorero.



Manera nos sa Gezoghebber di St. Maarten o obri e camina cu ta bai Point Blanche na St. Maarten. E obrimentu aqui Gezaghebber a jamo den su discurso entre mas un resultado visible di union y cooperocian no beneficio di desarollo dje lugo. Ribo e portret oqui nos ta mira e autoridadnon y envitodonon dilanti e cinti cu ta cerro e camino ainda, duronte tocomentu di Wilhelmus.



Dos di e cientos di muchanan chikito cu ta ta cai bau di e accion di e Stichting „Arubanita". E dos chikitonan aki for di Essoville, tambe lo sinti nan contentu, aunke cu riba e foto nos por mira cu nan ta gaba, ora cu nan por tin tin un dak firme riba nan cabez y por goza di e otro facilidadnan di e seis bewaarschoolnan cu e Stichting ta lucha pa traha.

Stichting Arubanita ta informa:

Dormitorio di Soeurnan tabata un Bewaarschool

Hopi majornan tabata larga nan yiunan na cas

ORANJESTAD. — Riba un bn dia... No, lesa mas aleuw. Esaki ta un storia di e tempunan aki. Un storia pa hende grandi. Tabatin un edificio cu tabata lek manera un zeef. Den dia e tabata worde usa como bewaarschool y anochi e tabata worde usa como dormitorio pa soeurnan. Ta bon mes cu e edifici ey tabata riba un isla, caminda awa ta jobe masha poco y p'esey durante mayor parti di anja e dk no tabata forma un dificultad, pero ora awa jobe, den e edificio tabata mescos cu bau di douche. Riba un bon dia tabatin riba e dak.... un soeur ta tapa buracu meimei di e panchinan.

Merdia banda di 3'or e muchanan tabata hala nan mesanan y otro cosnan un banda y pa handa di 5'or mas o menos cinco soeur tabata carga nan cama paden. pa nan drumi e anochi ey.

Prome cu e muchanan jega mainta atrobe, ya tur e camanan no tabata den e local mas.

Riba un hon dia a hini un prins: no....un ohispo. kende a bisa: „No. asina no por sigi mas. Busca un otro lugar pa e muchanan.

Esaki no ta un storia, apreciados lectores. pero un realidad. un realidad hopi marga. As'na tabata e situacion na anja 1959 na Santa Cruz.

Pstoor a haya solucion

Busca un otro lugar pa e muchanan. Pastoor di Santa Cruz a haya un solucion. El a haya cerca „Huhen'ud Activo" algun barak. cu no tabata worde usa durante anjanan. Nan a bisa: „Mehor algo cu nada". Tur hende tabata contento cu e solucion aki.

Situacion leuw di ideal

E barak mas chik'to a worde usa como w.c. Dos otro localnan a bira lugar pa duna les. E hentaha mas grandi? E baraknan tabata hopi espacioso. Deshentahanan? E baraknan tabata di palo. k'er meen, hopi calor y hopi stof.

Prome cu school cuminsa. han hari prome. E w.c. tabata hahri di ariba. asina cu t'n biaha hen'er e w.c. tabata bau di awa. Tin poco malmucha. kendenan no kier compronde cu e trabau di e soeurnan na Santa Cruz ta na beneficio di muchanan di Aruba y kiko nan ta haci? Anochi nan ta hahri tur e kraanchinan y mainta tur cos ta yen di awa. Awor cu a busca medidanan pa evita sorto di maldadnan asina. a haya otro manera pa molestia y stroba trahau di soeurnan.

Un mainta. ora soeur a b'ni school. tur e fundeshi di e haraknan a worde kibra. Un hende normal, lo a perde tur smaak di sigui traha na beneficio di muchanan di Aruba na un manera asina aki. Awor si lo ta bon cla, cu no ta storia nos ta contando ak'. pero un realidad tristu y pa e realidad tristu aki nos Arub'anonan por pone un fin.

Coi blikkie y palo: „Un bon pasatempu"

Unde a muchanan ta hunga? Rond di e baraknan tin un bekkie imaginario. Nan a pone un rij di p'edra. y a hisa e muchanan: Esaki ta e bekkie. aki bo no por bai mas aleuw.

Tin un harak bashi sin norta ni hentana. Aki ta e lugar preferido di e muchanan pa nan hunga. No obstante cu e haraknan ta haltu. no tin trapi. E muchanan ta subi aden. meseos cu ora nan mester subi nalo. of soeurnan ta hisa nan carga aden. Cu a hraza di soeur ta cansa. esey nan no ta corda. Bau di e harak ta yen di blikkie y di palo. Bida di e muchanan ta pa lastra drenta bau di e harak. Nan no ta corda man sushi ni panja sushi. Pero un mamanan na cas si ta worry cu man y panja sushi y na e motibo aki mamanan hopi biaha ta tene nan jiu na cas.

Prome cos na school: keiru

Awor ta b'ni e cos di mas peor. E baraknan ta keda leuw di e schoolnan di mucha-muher of mucha-hombernan grandi. N'ngun mama ta laga nan jiu chikito bai nan so riba especialmente conociendo e caminda grandi di Santa Cruz.

Den e caso ey e mayornan ta laga nan jiunan ch'kito bai cu nan ruman mas grandi. Soeurnan a haya un solucion pa e problema aki. Tur e mucha chikitonan mester bini huntu banda di school di mucha-muher na Santa Cruz y banda di 8'or y mei soeurnan y kleu erleidsternan ta camna den rij cu 140 mucha pa e baraknan. nan mes school. Esaki tampoco mayornan ta gusta y e muchanan mester keda cas.

Terreno t'ey.. abo ta mira pa e resto bini tambe??

Durante hopi anjanan pastoor ta tene banda di school di mucha-muher un pida terreno l'ber. E terreno aki ta pa un bewaarschool nobo.

Aruba corda ho jiunan. corda bo futuro.

Yuda cuento ho por. Ta den bo mes interes, den interes di Aruba.

16 JULI PARTY DI N.A.V.V.A.

ORANJESTAD — Dia 5 di juli p.p. desnues di hopi lunanan di trabaunan preparatorio e statuten di e Nederlandse Antilliaanse Vereniging voor Afgestudeerden (Sociedad Antillana pa ex-Colegialnan) a worde aproba.

Obheto di e organizacion aki di cual cada hende. cu a sigi un cierto educacion o estudio na scool cu ex'to, por hira miembro. ta pa promove e bida cultural. educativo y social di e miembronan y e comunidad Arubano en general. E d'rectiva cu recientemente a worde eligi awor ta forma di e siguiente personanan: presidente R. Halley, vice-presidente L. F. van Putten. secretario C. Bailey. tesorero J. de Miranda y segundo secretario P. E. Croes. Cu e intencion pa trece e miembronan mas den contacto cu otro ta worde organiza dia 16 venidero un fiesta na Rooi Lamoenchi.

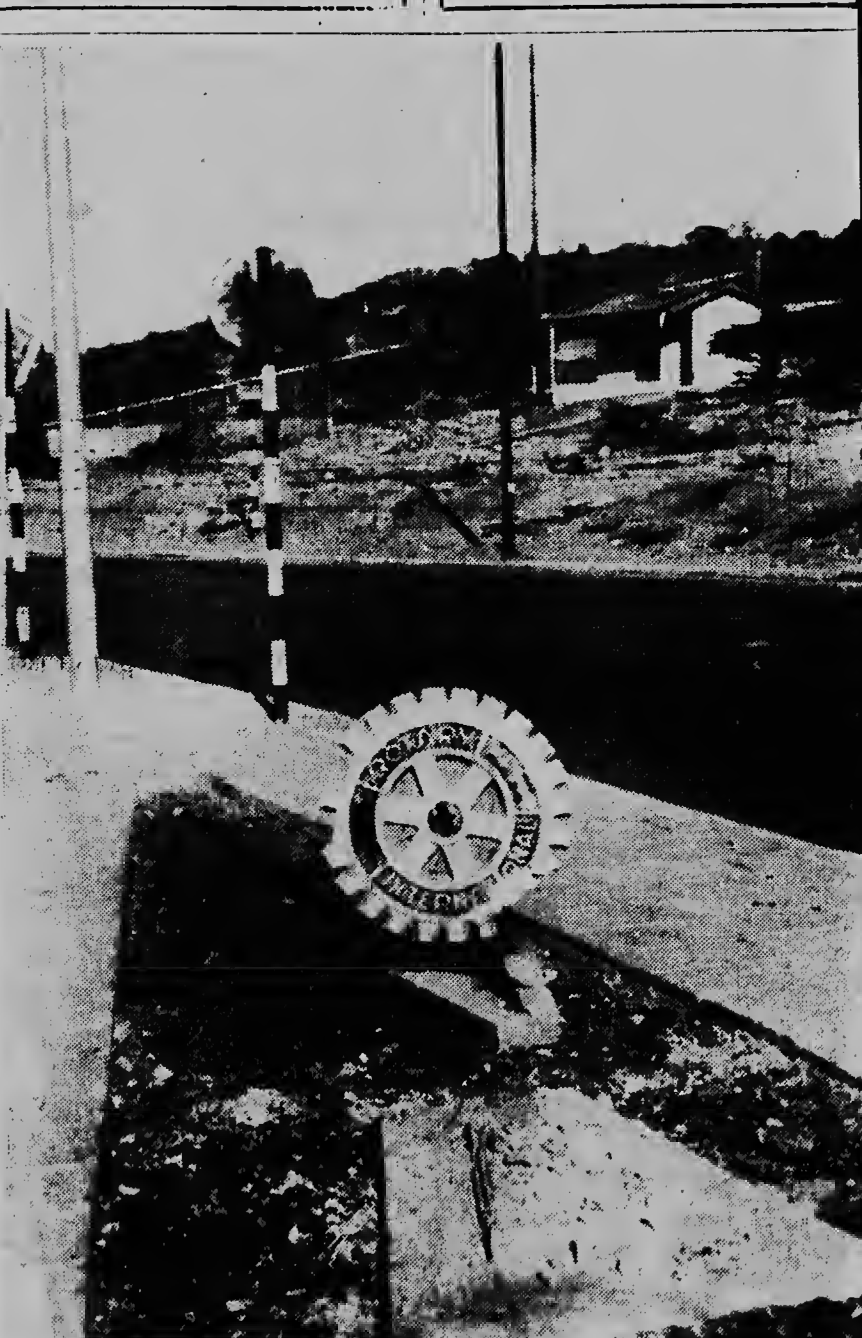
Rumores cu a ser desmenti na Laos

VIENTIANE, 7 juli. — E 'gobierno laosiano di prins Boen Oem a aproba e programa tocante cual e tres principenan di Laos recientemente a logra un acuerdo na Zuerich. prins Soevanna Phoem (neutralista) y prins Soevannoe Vong (izquierdista) a dicidi na Zuerich pa forma un gobierno di coalicion pa Laos.

Un portavoz di e delegacion Mericano na e conferencia di Ginebra tocante Laos a declara cu e ta dispone di pruebanan segun cual 1000 te 2000 homber di trupanan di Noord Vietnam ta na Laos.

E minister di Noord Vietnam di asuntunan exterior, Ung Van Khiem a ninga categoricamente. cu tin trupanan di Noord Vietnam na Laos. El a bisa cu merca y e organisacion di e pacto di Sur Este Asia ta responsable pa e situacion na Laos.

Den e ultimo 7 anjanan nan lo a mata 77.500 persona y nan a arresta mei millon hende.



E unico recuerdo palpable cu ainda Corsou a reserva di aterizaje dje avion cu e siete militarnan venezolano, ta e busto destrui di Rotary den front di e edificio dje stacion di aerodromo. E monumento, un pilar di piedra cu riba esaqui emblema di Rotary, a bira victima di un accidente di trafico, ara cu pa via di jobida di tiranan, un chauffeur di bus a corre bai pa e scapa dje balanan. Foi e dia ei nan a quita wel e ruina dje pilar di piedra, ma e emblema averia di Rotary a queda n'e luga ei. Probablemente lo bini den futuro un monumento nobo, cu sinembargo e simple pregunta acerca: „Ta quende lo paga esaqui — ta quende a importa?

Asunto di Koeweit discuti den conseho di seguridad

NEW YORK 7 juli. — Conseho di Seguridad di Nacionnan Unie a bolbe trata e asunto di Koeweit diarazon anoche. "E minister di relaciones exteriores di Koeweit, Bader Al-Mullah, a duna e Conseho di comprondé," cu su gobierno ta accepta deberhan pa un solucion pacifico dje conflicto."

Union Sovietica a protesta contra participacion di un delegado di Koeweit ne debate. E representante Ruso Zorin a declara cu Koeweit ta worde ocupa completamente pa trupanan Ingles, y cu un delegado dje pais ey apenas por ser considera como un representante di un estado soberano.

E conseho a dicidi, (solamente Rusia cu a vota contra) na suplica e delegado di Koeweit p'e tuma parti n'e debate tocante su pais.

E representante di Irak, Pachachi, a declara cu e ta considera e representante di Koeweit como un „persona particular", pasobra Koeweit no ta estado soberano den sentido di carta di Nacionnan Uni.

Gobierno di Irak a declara mas biaha cu ta solamente medidanan pacifico e kier aplica den e conflicto, pero „Inglaterra a planta rumores falso tocante concentracion di trupanan di Irak."

Defensa di Koeweit no tabata e motibo berdadero di e desembarcacionnan ingles. Ya tin hopi tempo caba cu nan tabata prepara pa tal desembarque.

Inglaterra kier demonstra su forza, pa Irak desisti di su pretencionnan legal riba Koeweit.

E delegado Ruso Zorin a bisa cu e declaracion di Inglaterra, cu trupanan Ingles a ser manda Koeweit pa vence agrecion ta „imposible" pasobra no tabatin trupanan di Irak na Koeweit.

E representante di Koeweit, Hussein a declara cu a pretencionnan di Irak a causa hopi consternacion den paisnan Arabe.

E delegado di Merca Plimpton a declara cu e peticion di calidad di miembro den Nacionnan Unie pa Koeweit, lo ser apoja pa Merca.

E representante ta hanja cu „e medidanan di precaucion di Inglaterra" ta masha bon.

Omar Loufti, delegado di Republica Arabe Uni a bisa, cu e permanencia di trupanan Ingles na Koeweit ta aumenta tension y nan mester worde retira mas pronto posibel. Nos ta convenci cu arablernan entre otro mes lo por solucionа nan kestion".

Despues e debate a ser pospone te diahuebes, ajera.

Di Beiroet ta bini e noticia cu Rey Saoedi Arabie a propone general Kassem e prome minister di Irak, un deliberacion na frontera di Koeweit.

E deliberacion lo trata e asuntu Koeweit, asina nan a informa na Beiroet di fuentenan fidedigno na Cairo.

Kassem a ricibi e mensaje di rey Saoed diadomingo. Segun e mesun noticianan Irak, apesar cu el a ninga oficialmente, lo retira for di e Conseho si Koeweit bira miembro.

Den un comunicado oficial cu Radio Cairo a transmiti e ta participa cu e delegacion di Republica Arabe Uni na Nacionnan Uni lo exigi pa e trupanan Ingles bandona Koeweit inmediatamente. Retiro di e trupanan aki for di Koeweit ta un di e condicionnan pa admision di Koeweit na Nacionnan Uni.

Radio Cairo a bisa tambe cu e presencia di e trupanan Britanico ta un amenasa pa independencia y libertad di e pueblo di Koeweit, Irak y henter e Nacion Arabe.

Na Cairo nan ta spera cu e Conseho di e liga Arabe lo adopta e punto di bista di e Republica Arabe Uni. E Conseho ta reuni dia 12 di e luna aki pa discuti riba e peticion di Koeweit pa bira miembro di e liga.

Prensa Egypcio ta culpa Emir di Koeweit pasobra el a pidi Inglaterra ayudo na lugar di e paisnan Arabe y pasobra el a dirigi su mes na Nacionnan Uni na lugar di na Liga Arabe.

E 2 bapornan Ingles, cazadornan di torpedo, „Camperdown", y „Saintes", y e tanker di guerra „Messina", a yega na entrada di Suez Kanaal. E bapornan a hanja facilidadnan normal di puerto na Port Said.

Admision di Koeweit den N.U.

E agencia di prensa Egypto pa Mediano Oriente ta anuncia cu nan ta considera e pretension di Republica Arabe Uni pa for di awor admiti Koeweit den Nacionnan Uni muchu tempran.

RAU ta di opinion cu mester pone e admision riba agenda di Nacionnan despues cu e trupanan Britanico retira di Koeweit.

E gobernador di Bahrein, a bisa awe cu e crisis rond di Koeweit practicamente a finalisa y cu trupanan Britanico mester keda tanten cu lo por tin un amenasa. El a bisa cu por lo demas e ta di opinion cu e actitud Britanico tabata masha eficaz. E comandante di e trupanan Britanico na Koeweit, general Derek Trevord, a bisa awe cu nan a ricibi noticia cu te ainda nan ta reforsando e trupanan Iraqui.

E minister di Irak pa comercio, cu actualmente ta na Inglaterra a declara cu nunca su pais tabatin intencion pa solucion e problema cu otro medionan cu no ta pacifico.

Irak tabatin confianza den e organisacionnan internacional. E presencia di trupanan Britanico na Koeweit pues no tabatin ningun nificacion. E medidanan Britanico militar aparentemente tabata solamente intenciona pa defensa di propio interesnan.

Welga di hamber di 24 ora como prueba di „Anti-reparto" na Argel

PARIS 7 juli. —

E minister di informacion, Terrenoire a bisa periodistunan cu mester bai poco na uso di e palabra reparticion pa cu Argelia.

Si general De Gaulle recientemente a papia di un reagrupacion como un ultimo recuso si e negociacionnan cu e Argelinonan resulta un fracaso. Entre tanto a bira conoci cu 80 persona a perde nan bida y 229 a keda herida como consecuencia di e manifestacionnan di awe.

Den prisonnan na Paris, Caen, Rennes, Marseille, Rijssel y Metz Mohamedanonan a dicidi na cuminsa un welga di hamber di 24 ora, como prueba di solidaridad cu e dia „anti-reparto" cu a ser proclama na Algeria.

Segun circulonan cu tin contacto estrecha cu gobierno Frances, e lidernan di e revolucion Argelino y gobierno Frances a yega na un acuerdo pa reanuda e deliberacionnan di paz den curso di otro siman. Nan ta spera pronto un anuncio oficial.



DOMINADOR DI E TERENO TANTO ENVIDIA Y AMHELA PA SU GRAN RIQUEZA. — E hamber cu nas ta mira riba e partret aqui actualmente ta den punto central di importancia mundial. Su namber ta Abdulla As Salem As Sabah, Sjeik di Koeweit. Algun seman pasa e sjeikdam asina ricu na petralea a hanja su independencia y immediatamente despues Irak a bin haci pretencion riba e territoria aqui. Sinembargo seman pasa trupanan ingles a barca na gran cantidad pa e luga aqui pa pratega independencia dje estada chiquita y haben aqui.

E primonan ta coopera bon cu otro na KOEWEIT

BEIROET. — Dos persona tin e futuro di manarquia di Koeweit den nan pader. Ta Sjeik Abdullah Salem al Sabah, y su primo Sjeik Abdullah Djaber al Sabah, kende ta ministra di Ensenjanza y Husticia. Huntu cu algun familia nan ta forma un gobierna pa e estado petralero. E relacion entre e das sjeiknan no tur ora tabata marcha mes bon, pero ara cu ta trata na interes di nan pais, nan tin e mes un opinian.

Sjeik Abdullah Salem ta e homber di mas rico na mundo, su entrada personal ta mes grandi cu un porsupuesto pa un estado di un paar miljoen di habitante. E Sjeik tin e reputacion di ta poco pichiri. Por cierto e ta gasta poco pa su mes, e ta bisti mescos cu cualkier di su subditonan di mas pober. En cambio e ta gasta un gran parti di su capital na in stitucionnan cu ta di interes pa henter e poblacion. Te ainda e ta pensa cu un cierto nostalgia na e tempo cu Koeweit tabata un pida discierte lubida y sin balor, di cual ningun hende por a pensa cu un dia lo ta di cuater potencia mundial cu ta produci petroleo.

Algun anja pasa e Sjeik a contrae matrimonio cu un hoben Libanesa. Princesa Layla el Marabe a accepta e estilo di bida Europeo, e ta atende recepcionnan den presencia di su esposo, e no ta bisti e sjaal dilanti su cara y ta papia idioma Frances y Ingles cu gran facilidad.

Koeweit tin hopi di gradici na su ministro di Ensenjanza y Husticia, Sjeik Abdullah Djaber. El a percura pa un ensenjanza gratis cu ta obligatorio. Riba su iniciativo a ser construi e famoso universidad, cu ta na entrada di e capital Koeweit.

E familia di Sjeik Abdullah Djaber el Sabah ta reina algun cien anja caba riba Koeweit. Su tata tabata precedente di e monarco actual, di manera cu no ta e jiu, sino e primo a bira e heredero di trono. Esaki no ta causa ningun pleitu entre e familianan, alcontrario ta forma un cooperacion estrecho entre e monarco y su ministro.

Puntra Polis

Maltrato di cabrito

KAAS PALOMA — E homber P. M. diarazon anochi pa binti pa ocho a informa na polis cu un tal J.M. a maltrata un cabrito di dje masha serio y despues a tirele den lamar. E cabrito sinembargo a worde treci na terra atrobe pa dos homber. Recherche tin e caso den investigacion.

Choke entre tres

SAN NICOLAS — Na haltura di e pomp di gasoline di Viana tabatin un choke diarazon atardi pa diezdos'or y diez, ora cu A-6814 mancha pa e dama V.C. casa cu C. a dal e pick-up A-2345 (M.C.) cu tabata stop, di atras. E pick-up na su turno a dal contra di A-2246 (C.M.) cu tabata parkeer eybanda. Danjo na e prome auto ta ƒ 1200.— na e pick-up ƒ 150.— y na A-2246 ƒ 100.—.

A perde

Cristina Brown di Zeewijk 89 a perde diez pida biljechi nr. 21023 di e sorteo di ayera.

Miembronan di RTC cu a yega Surnam tin bon speranza

SCHIPHOL 7 juli —

Huntu cu e miembronan di Staten C.F. Calor y J. Rens e minister di construccion di Surnam, Dr Ir F.E. Essed, awe a sali Schiphol pa via di New York regresa Paramaribo. Nan tur 3 a tuma parti na e conferencja, di mesa rondo entre Hulanda, Antillas y Surnam.

Na aeropuerto cu enfasis e minister a desmenti e noticianan segun cual partidonan cu ta coopera na Surnam a manda un telegram cu e peticion pa hacie gobernador di Surnam despues cu otro anja gobernador van Tilburg bai. Wel e ta reconoce di a participa cu seis compania di bauxiet a mustra interes pa concesionnan na Surnam. E no kier a bisa si ta companianan Mericano si of no.

Demonstracionnan violente na Argel

ARGEL 7 juli. —

Tur caminda na Argel tabatin demonstracionnan diarazon, contra e posibilidad di un „particion" of reagrupacion den e pais, en caso cu e negosacionnan entre Francesnan y e „gobierno provicional" di Argelinonan, no tin exito.

Bringamento entre Mohamedanonan y forzanan militar Frances a costa bida di 80 persona y 226 herida.

14 miembro di forzanan di resistencia a ser mata, 25 herida of detene. 15 victima di terrismo mata y 33 herida. Di esnan cu tabata demonstra 51 a ser mata y 208 herida.

Nan ta kere cu e cantidad di morto lo pasa 100.

DOCE LUNAS

Doce lunas cabalgan regufgente
por el cielo sin fin de mi aventura
como corceles de magica albura
que el pasado tornaron en presente.

Doce lunas que brillan como faros
en el amplio jardin de las pasiones
descubriendo otras bellas ilusiones
con sus destellos nitidamente claros

Doce lunas que enmarcan la alegria
que a mi vida trajeron tu cariño
Y la seda de tu cutis de armiño
desde equel instante en que fuiste mia.

Doce lunas que han sido desilusiones
de ansiedades de ensueño y dolor
Doce besos, doce noches de amor
Doce siglos de pasión doce lunas

por Stani Farro

Cumpleanjos

Ayera a cumpli 16 anja di feliz existencia e caballero Joy Everon. Felicitaciones ta bini pa parti di su mama Olinda, tata Hilarion, rumannan Rica, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Job, Maritza, welanan, omo y tantanan, primo y primanan, madrina y padrino, tur su amigonan y demas familia.

Hopi felicitacion tambe ta bay pa e hobencita Anna Bernadetta Werleman, kende ta ricibi felicitaciones pa parti di su estimada tata Toni, su mama Johanna, rumannan Juanita, Jana, Tientje, Loedi, Croedje y tambe di su wela Goita, welo Wico, su pepe Anna Tromp y Cloutilda Britten, omo Jacobo Hill, su amiganan di school di Noord, tambe di su Juffrouw di school Dominica Figaroa y demas familia Werleman y Wolff.

Awe ta cumpli aoja Sra. Petra Antonia Wolff y e ta ricibi felicitacion di su esposo Johannes, jiunan Genoveva, Claudio, Choy, Juancito, Mena, Cheppy, Maria, Tommy y Pedro, nieta Chita y tambe di Johannes Henriquez y demas familia Wolff y Henriquez.

Ta celebrando su fecha natal Srta. Fermina Calmes. Felicitacion ta bini pa parti di Norma Tromp, Ramon Tromp y jiunan: Stanley, Sidney y Maikel tambe di Carmen Calmes y Boeis y jiunan, Margriet, Rosemary, Ludwig y Sjors, tambe pa parti di Anna Maria Zielinsky na Maracaibo y Frans Zielinsky, jiunan Junior, Annie, Angele y Dolfi, tambe pa parti di Sonia Ruiz na Hulanda.

Ta cumpliendo un anja di feliz existencia e jovencita Magaly Laclé. Felicitacion ta bini di su estimada mama Edita Laclé, tata Aguiles Laclé, tambe felicitacion ta bini pa parti di su wela y tambe di su 4 rumannan, di su comer Henriette Ranes, di su comper José Pourier na Curacao y di Rosa-Linda Marinus, Teresita Ranes y demas familia y conocirnan.

SIBILO BROTHERS A GANA PROMER WEGA

(Di nos redactor deportivo)

E equipo di basketball for di Surinam, Sibilo Brothers a debuta na nos isla diaRazon anochi cu un triunfo. Nan a logra merecí victoria di 72 pa 56 ariba e quinteto di YMCA. Ayera nochi nan mester a enfrenta Aruba Jrs., mientras cu awe nochi nan lo hunga contra di Don Bosco.

Tur e weganan ta worde hunga riba cancha di Aruba Jrs., na Socotoro.

UN BERDADERO "TREAT" PA AMANTENAN DI FUTBOL

ORANJESTAD. — E Stichting encarga cu busca fando pa traha school pa kleuternan den distritonan den caaperacian cu directiva di A.V.B. y A.S.U., a organisa pa diasabra awar un interesante tornea di futbol. Un tarnea unica den cual e mihar equiponan di nas isla lo ta den accian riba un solo anochi. Primeramente tur e seis clubnan di hoofdklasse a priminti caaperacion y ta hasta den precencia di nan representantenan a worde tira e lot pa dicidi e das grupanan di tres equipo cada una.

Awor cu e salida di Dakota, e Stichting a acudi cerca San Nicolas Jrs., equipo cu mesora a priminti tur clase di cooperacion y lo ocupa luga di e dakotenjonan den e grupo cual ta worde forma hunto cu Aruba Jrs. y Riverplate.

E grupo number dos ta consisti di Jong Aruba, RCA y Estrella. Den cada grupo e equiponan lo topa otro un biaha den un partido di 20 minuut sin descanso ni cambiamento di gol.

Ganador di e Kleuterbeker lo worde dicidi entre e dos ganadornan di e gruponan. Ta posibel naturalmente cu e tres clubnan den un grupo caba empata, den cual caso lo worde tira lot pa mira cual lo bai den e finale. Den e caso cu ta dos club a empata lo worde tuma tres penalty pa hanja e ganador.

Pa haci e torneo relampago aki mas atractivo ainda, a worde orgniza un pool. Premio lo ta e suma di ƒ 250.—. Un formulario ta costa ƒ 1.— y e ganador ta worde dicidi na esun cu tin mas bon resultado yena. Asina ta cu un persona por tin e ganador di e torneo bon, pero tog e no ta gana e premio y naturalmente vice versa tambe ta posibel. Es decir, cu un persona tin e ganador di e torneo bon, pero no basta otro bon resultado pa gana e premio.

E evento ta promete di bira algo interesante y nos no ta duda cu di parti di e fanaticonan lo tin gran interes pa weita com e promer torneo relampago aki organisa na nos isla lo caba. Ademas promer cu e wega nan cuminza e formularionan pa e pool por warde cumpra y mester worde deposita. E iniciativa y na promer lugar, e obheto di e torneo ta merece apoyo di uno y tur.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 7 di juli

DE VEER: 8.30 or „This earth is mine" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The Goddess" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The creature of the Black Lagoon" A.L.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Sundown in Santa Fe" A.L.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1357.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Diabierna 7 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alme
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Intertudio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 7 de julio

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.00 La C.V.T.R. T.V. informa la nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diabierne 7 di juli

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
22.00 Clausura

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

No. 3

„Laga nos bai mira," Maria a bisa exita; i el a hala mi na mi manga.

Tabata manera e otro hendenan tambe a hanja e mes un idea i poco poco e muchedumbre a cuminza ta camna. Prome un cien asina i despues e sobra nan ora cu nan a tende e noticia. Nos a drenta un hanchi cu tabata sigi pa pueblecito Cardiff. Algun kilometer mas leuw, e caminda cu tabata pasa door di e valle cu tabata keda bunita cu tur e palonan planta, tabatin un bochi aden. Pa parti di este nos tabata mira e barancanan scur di Pompey. Nubianan enorme tabata tira nan sombranan riba e ceru. Diripiente tabata manera e valle grandi a cambia di vista. Tabata reina un esfera misterioso i sombrio riba e lugar.

Maria lo mester a sinti esei, pasobra el a cohe mi man tene duru. E caminda tabata malu, pero toch nos a yega sin ningun desgracia na e hacienda di Stubby Newell. Nos tabata un di e prome nan cu a yega i a worde detene pa Henry Nicholls, cu na es momento ei tabata sintie masha importante, pero toch no tabata bon na cas.

„Keda para! No bini mas acerca, pasobra e buracu ta basha den!" el a grita. „Tene cuidao pa e buraco no basha den!"

„Wel, wel," mi a tende un voz un poco oprimi exclama, „Mi kier sa cu ta berdad!"

„Cu kico ta berdad?" un stem a puntra tras di nos lomba.

„Cu ta un gigante di berdad mes!" e stem di prome a contesta. „E ta masha grandi i bo ta mira mes ora, cu e t'ei. E ta tur di krim manera cu ta di dolor di barica el a muri."

Mi a logra habri un caminda pa ami cu Maria entre e muchedumbre. E hendenan tabata conoce nos tatanan i pesei tabata laga nos pasa. Nos a yega te na rand di e buraco i berdaderamente nos a mira un gigante. E no tabata diez meter largu, pero toch su largura mester tabata alcanza cuater meter. E tabata drumi cu boca ariba i su wowonan cu no tabata mira nada mas, tabata mira cielo. Den su cara tabatin un trek, cu mi a keda mira cu atencion. Maria a cohe mi man tene. Su lipnan tabata mitar habri i su wowonan tabata repasa e figura inmovil manera e no kier a kere.

„Kinipi mi duru den mi man, George'," el a murmura.

„Esaki no por ta berdad. Mi sa sigur cu mi ta sonja."

Sin corda cu mi por susha mi panja mi a bula den e buracu pa mira e figura aki mehor. E figura tabata completamente for di tera, solamente algun caminda tabata tapa cu tera. Mi a pidi nan un basora i algun momento despues nan a duna mi uno. Mi a bari tur e tera for di e cadaver. Aunque cu e gigante indudablemente mester tabata di piedra, mi no a nota ningun senjal di beitel den dje. Mi a buig over di dje, i es ora ei mi a mira algo, cu a pone mi spanta. Tur su curpa tabata cubri cu miles di porio, mescos cu un curpa di hende. Esaki tabata demonstra, cu e no tabata un imagen traha pa un hende sino un curpa di gigante cu a cambia den di piedra.

„Ta kico esei lo ta, George?" e stem di David a resona.

„Mi no por bisa bo, senjor. Pero ta algo masha especial."

„Lo el a biba un tempo?" Maria a puntra, ora cu e otro hendenan a yuda mi sali for di e buracu.

„Si el a biba un tempu anto mester a muri cu dolor teribel. Tur su curpa ta troce di dolor."

E hendenan cu tabata para rond di Newell a keda ketu, manera ta un miedo increibel a tuma posesion di nan.

„Prome cu nos haci algo, nos por avisa e dominé," un persona a bisa.

„Of e folister". Den e voz di Maria tabatin un toho un poco serio.

„Maria!" mi a squal e.

„Esei ta para den ley, no?" el a contesta inocente.

„Si esaki tabata curpa di un hende, anto nan mester haci un examinacion.

Mi a frunja mi wenkbrauwnan, pero esaki no a haci impresion riba dje.

A yega di sosede — manera den delaster tempo — cu Maria ta turba mi un poco, asina cu tabata imposibel pa mi bisa cu e tabata serio of cu un chansa el a haci. Sin verrek ningun spier e tabata haci e preguntanan di mas imposibel cu tin. Tin biaba mi tabatin miedo, cu e sa hopi cos, cu un mucha muher joven no mester sa i tin biaba e tabata comporte un poco indiferente tocante asuntonan serio cu bo tabata spanta. Mi sa di mi mes, cu mi tin e impulso di haci mi mes serlo. Esaki sa pone mi cu Maria pleita.

Na es momento ei mi ta kere cu tur hende a bandona e reservado di e Indiannan di tribu Onondaga. Tur hende a bin mira e maravilla nobo i entre e hendenan tabatin algun pastoornan di e pueblo cercano. Mi no tabata sa nan nomber. Tur hende a hala un banda pa e personanan, cu tur dia tabata hanja en contacto cu e misterio di morto. Silencioso nan tabata para na rand di e buracu i tabata mira e curpa di e gigante. Mi a hanja e impresion cu ningun di nan no kier a papia prome. Nan tabata warda cu pasenshi riba otro. Porfin un di nan a bisa: „Ta parce mi mehor cu nos haci un investigacion".

Nan a baha den e buracu i a buk ta mira e curpa troce di e gigante.

Nan a examine di pia te cabez i a comenta riba un tono

E publico tabata mira fascina.

„Kico bosnan ta pensa, senjornan?" un stem a puntra impaciente.

Tur hende a conoce e stem di David Hannum. E pastoornan a sali for di e buracu, bati e tera for di nan panja i hiza nan schouder.

„Kico bo ta bisa di esei?" Hannum a puntra. „Gideon tin razon? Ta un gigante tin drumi einan?"

„Nos a mire cuidadosamente," un di e pastoornan a bisa.

„E cos di mas stranjo ta, cu riba e curpa tin porionan cu bo ta mira claramente. E adernan tambe bo por mira. Na e moda cu e curpa tabata demonstra segun nos opinion cu e mester a sufri dolornan insoportabel.

Si nos no ta equivoca aki berdaderamente tin e resto di piedra, di un di e hendenan gigante, cu tabata biba riba tera den e tempu di bijbel."

Pa un momento nan a tende un papiamento den otro. Despues a reina un silencio. Diripiente, nan a ripara un moveccion entre e publico. Un persona a pusha e hendenan cu su elleboog i a logra yega te dilanti i cu un stem irita el a puntra:

„Mira! Ta kico ta pasando aki? Bosnan ta camna manera un grupo di cabritu riba mi tereno! Ta kico esaki ta nifica?"

CISCO KID

1. „Ata algun di e vaqueronan ta bay eynan.... nan kier divertinan un poco." 2. „Despues di e pieza aki nos ta bay sinta pa bebe algo." „Masha bon". 3. „Abo ta bunita." „Y abo no tin nada mahos cu bo, bo sa?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ami ta sigur cu e rojonan lo mandami na un campo di concentracion, ami ta laga eay..... mi tin placa y cu placa bo por cumpra tur cos.... ayo, duna tur e comisarionan hopi recuerdo di mi." 2. „Warda un rato. Tate, si bo no ta desprecia e compania di un bieu inutil.... pasobra ami tambe tin miedo di e hendenan ey...." „Para keto, ningun hende no ta bay di akinan."



DICK TRACY

1. „Tende: m'a caba di scucha un yurá masha mahos awor ey." „Berdad, mayor?" 2. „Mi ta sigur cu lo no ta di un cachor, kiko lo nos tin patras ey?" „Mi ta bay yama Nooswek." 3. „Mi por splicabo, mayor, dos pushi mester a bringa cu otro, y un di nan mester a hayele basta duro." 4. „Awel, corre cu nan foi djey: nos no kier nada pa stroba e trankilidad cu tini akinan."



RIP KIRBY

1. „Bo regreso na mundo ta importante Elise, y corantnan lo desea di sabi ki plan bo tini." „Mi no a pensa ariba tur e cosnan ey, Rip." 2. „Mi tabata feliz scondi na un school caminda hendenan tabata honesto y e balornan tabata real." 3. „Lo mi no gusta pa bolbe biba meimei di odio y cos ridiculo.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Okay Sr. Ballard, mi ta bai weita si mi por tene e benta di e mondi di Boswor un poco." 2. „Carrol, kizas bo no por a resisti di hacibo mes gracioso, ta pesey cu e no a presenta e contract awe." 3. „Si nos no haya e mondi di palo ey abo por wel bay." „No Gant, por favor.... nos lo hayele."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta un cliente hopi tempran, joven, bo tin algun pura?" „Si, Meneer." 2. „Pa spacha mi tin empleados, pero si bo sa algu over di carpinté...." „Si Meneer." 3. „Di con Vassily ta tarda asina?" „Vassily ta pertenece na e clase di hende activo, lo e la keda haci algun trabou."



PEPITA

1. „Ta laat caba, mi no tin tempo pa desayuna mas." „Calma bo; bo tin tempo te sobra." 2. „Mi a pone bo holoshi mei ora atras pa bo tin asina mei ora di sobra." 3. „Bo a ekibocabo, ora cu e holoshi ta atrasa, e holoshi tin mei ora menos." „Lagami pensa." 4. „Bo ta sigur cu ta asina Lorenzo?" „Masha sigur."





ARIES
21 Maart — 18 April



No laga nan kita bo tinu for di asunto importante i casonan cu na e momento ei mester di tur bo atencion.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Concentra bo riba bo trabao i bo debernan. Problemanan di un dia pasa por worde resolve pa un desarollo nobo.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Ta probable cu es dia di awe tur cos lo no sali manera bo kier, haci uso di e periodo aki pa termina asuntonan cu a keda atras.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Cumpli cu bo debernan, tambe den bida priva. Tene cuenta cu personanan desconoci.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



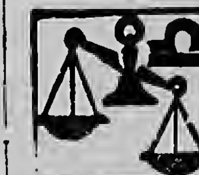
Tene bon tinu riba placa i cosnan di balor, pa bo no perde nada pa descuido.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Bo mester distancia bo for di tur loke por stroba harmonia den bo bida priva.

LIBRA
24 September — 23 October



Reaccionnan emotional por ta fuerte awe, tanto di bo mes of di otro personanan.

SCORPIO
24 October — 22 November



Sea prudente den reglamento di compromiso, riba cualkier tereno i tambe cu cumplimento di debernan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bao di influencia di emocionnan bo por tuma un risico liher i hinca bo mes i otro personanan den dificultad financiero.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Pone decisionnan importante un banda. Sea prudente den asuntonan financiero.

20 Januari — 18 Februari
ACUARIUS

No confia mucho liher. No ta necesario tuma un prejucio tocante cartanan, i papelnan juridico.

PICSES
19 Februari — 20 Maart



Decisionnan cu worde tuma awe, no mester worde juzga liher como definitivo.



Entre e candidatonan cu ayera a pasa nan examen di Mulo cu bon exito, tabatin tambe srta. Shirley Volkertsz, e popular simpatica cantante di e quinteto hubenil „Lou Casinos". E foto aki riba ta mustra Shirley durante un di su pimentoso numeronan, diasabra anochi den Palmbeach Club durante di e sterrit di Roode Kruis. Felicitacion di tur banda a jega cerca Shirley ayera.

"Mascaruba" dia 21 y 25 di juli den Centro Cultural

Dia 21 di juli proximo venidero lo bai pasa cosnan masha stranjo den Centro Cultural. Cosnan lo pone hende su curpa grima. Cosnan cu lo laga hopi hende bou di impresion. Cosnan masha estrabagante, nunca visto te ainda na Aruba. Y boso sa ta kiko lo bai pasa? Nos, cu tur frankeza, lo bai conta boso esey.

„MASCARUBA", un grupo di comediantes recien lanta aki na Aruba, bou auspicio di CCA, lo trece riba escenario „Veneno Sabroso". Esaki ta un comedia masha gracioso, cu ta ser presenta pa promé bez den historia di Aruba. E comedia aki ta bou dirección di Jockie Broedelet, e directora di escena hulandés, kende a ser manda West especialmente pa Sticusa. Jocki a regisa e tan exitoso comedia na Corsow „E Sombre di Cabana". Na Corsow nan a hari, pero aki na Aruba boso lo hari mas ainda, hari te lora abou, y mas ainda como e ta na Papiamento. A percura pa traducción di e comedia aki, original di Americano. Srta. Nena Vrolijk y sr. Dominico Tromp. Tur dos bon conoci den comedianan local.

Den „Veneno Sabroso" lo presenta dos tanta masha carinjoso y gracioso, dos tanta cu te ainda no a ser mira aki na Aruba. De vez en cuando nan ta haya bishi'a di polis, y esakinan ta asina hispao cu nan no sa kiko ta pasa riba escenario. Y nos ke bisa cu nan no ta asina spierto manera cu otro polis ta en realidad. E polis di „Veneno Sabroso" no sa nada di e cosnan espantoso cu ta pasa.

Y „Veneno Sabroso" a percura pa boso haya mira personalidadnan halto, manera:: General Ike Eisenhower, Dr. Einstein y Boris Karloff. Y kiko lo pasa cu nan? Esey boso mes lo tin di mira. Awor a surgi e pregunta: E veneno aki ta realmente sabroso? E comediantenan a sigura nos cu si. E ta masra sabroso mes. Pero toch nos ta conseha boso di no hai bebé, sino unicamente di bai miré. Y si bo miré dia 21, seguramente lo bo ke miré atrobe dia 25. No cabe duda cu hopi hende ke mira con nos artistanan Arubiano ta destacando, por chempel: Catrinchi Geerman, Nena Vrolijk, Domi Tromp, Oalin Boekhoudt, Remigio Mathilda, Judith Peterson, Rafael Tromp y hopi otro mas. Sr. Alkema ta trahando duro riba un decoracion pa e escenario, adecuado pa „Veneno Sabroso", cual ta masha complica y trabahoso. E sorpresa lo t'ey dia 21 y 25 di juli. „Veneno Sabroso" lo ta completamente na papiamento.

Conseho di NAVO a aproba contesta di alemania occidental

BONN 7 juli. —

E contesta di Alemania Occidental riba e memorandum Ruso tocante e kestion Aleman a keda aproba door di e conseho di NAVO na Paris, esaqui un portavoz di e ministerio Aleman di asuntonan exterior a participa na Bonn. E tempu di entrega di e contesta na Union Sovietica, ta depende di e contesta Mericano, cu te ainda no ta cla, asina el agrega. Segun e agencia Aleman di prensa e contesta di Occidente ta expresa cu e aliadonan ta dispuesto pa negocia, pero no bou di presion.

Lanzamento di raket na Israel a resulta un exito

JERUZALEM 7 juli. —

Segun noticianan premier Ben Gorion di Israel a bula den laria ora el a mira cu e lansamentu di e satelite di Israel a resulta exitoso. El a bati den su man y a grita:

„E ta bai, e ta bai".

Di fuentenan Israeli ta informa cu nan por traba tambe raketnan mas fuerte y cu mayor alcance. Den cercano futuro por spera mas lansamentu pa forma un mapa di stratosfer y ionosfeer.